

## Megbízási szerződés a PaNaNet ETE-projekt (L00038) közbenső értékelésének elvégzésére

A PaNaNet ETE-projekt – alábbi személyekből álló – projekt irányító csoportja

DI Thomas Böhm (Regionalmanagement Burgenland GmbH)  
Alois Lang (Neusiedler See-Seewinkel Nemzeti Park)  
Attila Fersch (Fertő-Hanság Nemzeti Park)  
Albert Kevy (Őrségi Nemzeti Park)  
Dr. Annamária Kopek (Balaton-felvidéki Nemzeti Park)

a Mecca – Ingenieurbüro; DI Dr. Hannes Schaffer  
1130, Wien, Hochwiese 27a  
Tel.: +43-1-526 51 88  
Email: [office@mecca-consulting.at](mailto:office@mecca-consulting.at)  
Web: [www.mecca-consulting.at](http://www.mecca-consulting.at)  
Bankszámlaszám: AT861925011271080008

ajánlattevőt választotta ki - mint legkedvezőbb ajánlatot benyújtót -, és ezennel megbízza a PaNaNet projekt közbenső értékelésének elkészítésével a 2011.04.07-én benyújtott ajánlatának megfelelően.

A közbenső értékelésben a mecca consulting összeveti a célokat a jelentéstételi időszakban elért tény-helyzettel és felmérést készít a Közös Technikai Titkárság által megadott kérdéseket illetően (lásd melléklet). Az értékelés elkészítéséhez az alábbi módszereket kell alkalmazni:

- dokumentumok elemzése (az eredmények elérésének kvantitatív meghatározása)
- kérdéseken alapuló felmérés/interjú készítése mind az öt projektpartnerrel
- értékelő workshop

Az eredményeket kétnyelvű, írásban elkészített beszámoló formájában bocsátja a megbízó részére, amely iránymutatóként szolgál a projekt további folyamata során.

A megbízás teljesítésének határideje: 2011.11.15.



## Beauftragungsvertrag zur Durchführung der Zwischenevaluierung des ETZ Projektes PaNaNet (L00038)

Der Anbieter

Mecca – Ingenieurbüro; DI Dr. Hannes Schaffer  
1130, Wien, Hochwiese 27a  
Tel.: +43-1-526 51 88  
Email: [office@mecca-consulting.at](mailto:office@mecca-consulting.at)  
Web: [www.mecca-consulting.at](http://www.mecca-consulting.at)  
Bankkontonummer: AT861925011271080008

wurde von der Projektsteuerungsgruppe des ETZ Projekts PaNaNet, bestehend aus folgenden Personen

DI Thomas Böhm (Regionalmanagement Burgenland GmbH)  
Alois Lang (Nationalpark Neusiedler See-Seewinkel)  
Attila Fersch (Fertő-Hanság Nationalpark)  
Albert Kevy (Nationalpark Örség)  
Dr. Annamária Kopek (Nationalpark Balaton-Oberland)

als Bestbieter ausgewählt und wird beauftragt, die Zwischenevaluierung des Projektes PaNaNet gemäß des Angebots vom 10.4.2011 durchzuführen.

Die Zwischenevaluierung soll eine Gegenüberstellung der Ziele und der Ist-Situation im Berichtszeitraum darstellen und dabei die vom GTS geforderten Fragestellungen (siehe Anhang) behandeln.

Zur Evaluierung sollen folgende Methoden herangezogen werden:

- Dokumentenanalyse (quantitative Ergebnisfeststellung)
- Befragung/Interviews aller fünf Projektpartner
- Evaluierungsworkshop

Die Ergebnisse werden dem Auftraggeber in Form eines schriftlichen, zweisprachigen Berichtes zur Verfügung gestellt und sollen als Richtschnur für den weiteren Projektverlauf dienen.

Zeit bis zur Fertigstellung: 15.11.2011



A szolgáltatás összköltségei az alábbiak szerint alakulnak

Tevékenység	Mérnöknap	Költség (Euróban)
Indító találkozó	1	800
Dokumentumok elemzése	1,5	1.200
Irányelvekhez igazodó szóbeli felmérés	3	2.400
Értékelő workshop	1,5	1.200
Zárójelentés elkészítése	2	1.600
<b>összeg</b>	<b>9</b>	<b>7.200</b>
20% Áfa		1.440
<b>bruttó összköltség</b>		<b>8.640</b>

Az egyes projektpartnerek – a projekt költségvetésének megfelelően – az alábbiak szerint osztják fel egymás között az összköltségeket; a projektpartnerek az értékelés elkészítését követően külön-külön részszámlát kapnak:

Regionalmanagement Burgenland GmbH	€ 450,00
Fertő-Hanság Nemzeti Park	€ 1.500,00
Neusiedler See-Seewinkel Nemzeti Park	€ 2.083,33
Őrségi Nemzeti Park	€ 1.666,67
Balaton-felvidéki Nemzeti Park	€ 1.500,00
<b>összeg (nettó)</b>	<b>€ 7.200</b>

Ezen felül a vezető partner átvállalja a felmerülő fordítási költségeket, melyeket az ajánlat nem tartalmaz.

Fizetési feltételek:

Az egyes projektpartnerek által kiállított teljesítésigazolást követően; a kiállított számla kézhezvételétől számított 15 munkanapon belül a megbízott által a szerződésben megadott bankszámlaszámára történő átutalással.

A szerződő felek adatait jelen szerződés 1. sz. melléklete tartalmazza.

Jelen szerződésre az osztrák jog vonatkozik.



Die Gesamtkosten der Leistung belaufen sich auf

Aktivität	Personentage	Kosten in €
Kick-off Briefing	1	800
Dokumentenanalyse	1,5	1.200
Leitfadenorientierte Befragung	3	2.400
Evaluierungsworkshop	1,5	1.200
Erstellung Endbericht	2	1.600
<b>Summe</b>	<b>9</b>	<b>7.200</b>
20% Ust.		1.440
<b>Gesamtkosten brutto</b>		<b>8.640</b>

Dabei teilen sich die Gesamtkosten gemäß Projektbudget wie folgt auf die einzelnen Projektpartner auf, welche nach Fertigstellung der Evaluierung jeweils eine eigenständige Teilrechnung erhalten:

Regionalmanagement Burgenland GmbH	€ 450
Nationalpark Fertő-Hanság	€ 1.500
Nationalpark Neusiedler See-Seewinkel	€ 2.083,33
Nationalpark Örség	€ 1.666,67
Nationalpark Balaton-Oberland	€ 1.500
<b>Summe (netto)</b>	<b>€ 7.200</b>

Des Weiteren übernimmt der LP die anfallenden Übersetzungskosten, welche nicht im Angebot enthalten sind.

Zahlungsbedingungen:

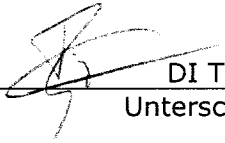
Innerhalb 15 Werktage nach dem Erhalt der ausgestellten Teilrechnung überweisen die Projektpartner auf eine von dem Beauftragten angegebenen Bankkontonummer.

Der Anhang 1 dieses Vertrages enthält die Daten der Vertragsparteien.

Für diesen Vertrag ist das Österreichische Recht gültig.



Für den / A  
Lead Partner / vezető partner részéről

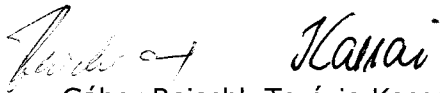


DI Thomas Böhm  
Unterschrift / aláírás

6. 6. 2011

Datum / dátum

Partner 1 / 1. partner részéről



Gábor Reischl, Terézia Kassai  
Unterschrift / aláírás

2011.06.15.

Datum / dátum

Partner 2 / 2. partner részéről



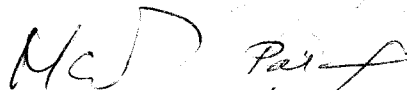
Alois Lang  
Unterschrift / aláírás


9. 6. 2011

Datum / dátum

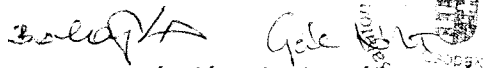



Partner 3 / 3. partner részéről

  
Dr. Tibor Markovics, Éva Pál  
Unterschrift / aláírás

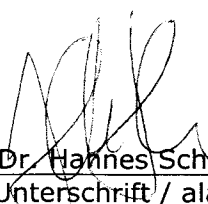
  
Datum / dátum

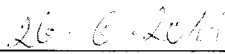
Partner 4 / 4. partner részéről

  
László Balogh, Róbert Gál  
Unterschrift / aláírás

  
Datum / dátum

Für den Auftragnehmer:

  
DI Dr. Hannes Schaffer  
Unterschrift / aláírás

  
Datum / dátum

